



Ooi!



ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya International Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5°and.



Índice Página 2 Como separar e descartar materiais recicláveis

Página 3 Salão de Confraternização, Filme de Anime, *Enjoy Training, Wakuwaku Mamemaki*, Curso de Primeiros Socorros

Página 4 Entrevista de VIOLETTA da Ucrânia, Serviços de International Plaza UIP

Feliz Ano Novo!

Vamos passar este ano com muita alegria em Utsunomiya,
uma cidade cheia de atrativos e esperanças onde os sonhos podem se realizar!

Quais são os atrativos de Utsunomiya?

Cidade de Gyoza

Todos os anos, a cidade compete pelo primeiro lugar no Japão em consumo de Gyoza.



Cidade de Coquetel

Há muitos bartenders incríveis que ganharam prêmios no país e no exterior.



Cidade de Jazz

Poderá desfrutar de jazz ao vivo todos os dias em casas de shows.



Cidade de Oyaishi

A famosa pedra de Oya, amplamente utilizada como material de construção tanto no Japão quanto no exterior, encontra-se aqui.



Cidade de Hyakunin Isshu

A carta *Hyakunin Isshu* nasceu em Utsunomiya. No centro da cidade, poderá encontrar a tampa de bueiro com o design de *Hyakunin Isshu*.



Cidade amiga da criança

Apoiamos integralmente as famílias que criam filhos. É considerada uma das melhores cidades do Japão para criar filhos.



Cidade 3x3

FIBA 3x3 World Tour Utsunomiya Opener, jogo de abertura do circuito que define o melhor time de clubes do mundo, acontece todos os anos em abril.



Cidade da Bicicleta

Utsunomiya Japan Cup Cycle Road Race, a principal corrida de ciclismo de estrada de um dia da Ásia, acontece todos os anos em outubro.



Cidade de riqueza agrícola

Os produtos sazonais são deliciosos. Há muitos lugares para comprar produtos frescos.



Como separar e descartar MATERIAIS RECICLÁVEIS

▼Ao descartar seu lixo, separe-o em RECICLÁVEIS e LIXOS (os 4 listados abaixo).

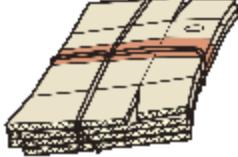
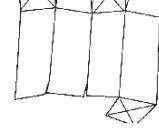
1. Recicláveis (9 tipos)
2. Lixo Perigoso
3. Lixo Queimável
4. Lixo Não Queimável
5. Lixo de Porte Grande

▼Nesta edição, revisaremos como separar e descartar os RECICLÁVEIS.

Separe os RECICLÁVEIS em 9 categorias antes de descartá-los.

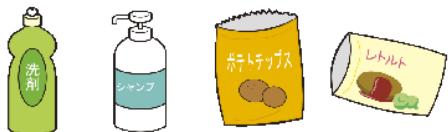
Consulte na próxima edição sobre como separar e descartar os 4 LIXOS de 2 a 5.

MATERIAIS RECICLÁVEIS (divididos em 9 tipos)

①Jornal (inclui o panfleto)	②Papelão (borda ondulada)	③Revista e outros papéis (revista, livro, caixa, envelope)	④Caixa de bebidas (caixa de leite, suco com a parte interna branca)
 ⇒ Amarrar com barbante em cruz.	 ⇒ Dobre-o pequeno e amarre-o em cruz com barbante.	 ⇒ Amarrar as revistas em cruz. Outros papéis colocar num saco de papel e amarrar em cruz ou colocar num saco plástico.	 ⇒ Após lavar e secar, amarre-o em cruz ou coloque-o num saco plástico.
⑤Tecido (camisetas, toalhas)	⑥Garrafa de vidro e lata (de bebida, comida, remédio, cosmético)	⑦Garrafa plástica PET (garrafa plástica com a marca PET de bebida, tempero)	⑧Bandeja isopor branca (de carne, peixe, sem cor e desenho)
 ⇒ Coloque num saco plástico. Não coloque-o no posto de coleta nos dias de chuva.	 ⇒ Tire a tampa, lave-os e coloque juntos num saco plástico.	 ⇒ Tire a tampa e o rótulo, lave-os, não amasse, coloque num saco plástico.	 ⇒ Lave e coloque num saco plástico.

⑨Recipiente e embalagem de plástico

(Após consumir o conteúdo do produto)



Com esta marca Pura



⚠ Cuidado: Se a sujeira não puder ser removida, descarte-o como Lixo Queimável.

⇒ Quando sujo, lave-o e coloque num saco plástico.

※ Use saco plástico transparente ou semi-transparente.

Salão de Confraternização



- ⌚ 24 de janeiro (sab) 16h-18h
(realizado no 4ºsábado)
- 😊 Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países♪
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza
(Babadori 4-1-1 Utsunomiya
Omotesando Square 5F)
- ☎ 028-616-1563

Filmes de Anime



- ⌚ 18 de janeiro (dom) 10h30- e 14h-
A história do reino dos ursos que conquistou a Sicília.
- 😊 Gratuito
- Cap 50 pessoas
Será distribuido senha 30' antes da exibição
- @ Biblioteca Audivisual
(Nakaimaizumi 3-5-1)
- ☎ 028-638-5704

Hospital de Brinquedos da Biblioteca *Minami Toshokan*

- ⌚ 24 de janeiro (sab) 10h-14h
As crianças aprendem a importância das coisas observando como seus brinquedos são consertados.
- ¥ Gratuito
- Para De 1 ano ao colegial
- Cap 27 pessoas, um brinquedo/pessoa
- Insc a partir das 14h do 8/1 por tel
- @ Biblioteca *Minami Toshokan*
(Suzumenomiyacho 56-1)
- ☎ 028-653-7609

Enjoy Training

- ⌚ 15, 22 e 29 de janeiro (5as)
13h30-15h
Exercícios aeróbicos e de fortalecimento muscular)
- ¥ ¥500/treino
- Para Maiores de 16 anos
- Cap 40 pessoas
- @ Brex Arena Utsunomiya *Shitaikukan*
(5-6-18 Motoimaizumi)
- ☎ Fundação Municipal de Promoção
Esportiva 028-663-1611

Wakuwaku Mamemaki



- ⌚ 31 de Janeiro (sab) 11h-11h30
Momento de muita diversão
"Vamos todos jogar feijão *Mame maki!*"
- Cap 15 pessoas
- Para De 2 anos a 2º ano *shogakko*
- @ Biblioteca *Minami Toshokan*
(Suzumenomiyacho 56-1)
- ☎ 028-653-7609

Curso de Primeiros Socorros

- ⌚ 8 de fevereiro (dom) 9h-11h
- 😊 Aprenderá primeiros socorros básicos, ressuscitação cardiopulmonar, como usar AED
- ¥ Gratuito
- Cap 30 pessoas
- Insc A partir de 5/1 pela HP→
@ Corpo de Bombeiros *Nishi Shobosho* (Tsuruta 2-21-7)
- ☎ Divisão de Defesa 028-625-3008





Conversamos com Violetta, de Donetsk, Ucrânia, sobre a sua cidade natal, sua comida favorita, cultura tradicional, criar filhos no Japão e o que mais espera.

добрі дні! *Dobri dni* (Boa tarde em ucraniano)

Violetta veio para o Japão há 22 anos e estuda japonês na classe da UCIA.

UCIA Como é Donetsk?

VIOLETTA É como Utsunomiya, bem localizada e com diversas comodidades. Ficou conhecida como a "Cidade das Rosas" pela dedicação dos moradores que deram a continuidade em cultivar e cuidar de rosas.

UCIA Qual é a sua comida ucraniana favorita?

VIOLETTA Gosto de Varenyky. São parecidos com Gyoza, mas a massa é grossa e são recheados com batata, repolho, carne, morangos, mirtilos, etc. Minha família faz cerca de 300 e vamos comendo aos poucos.

UCIA Qual seria a cultura tradicional ucraniana?

VIOLETTA Para celebrar a Páscoa, cozinhamos ovos, desenhamos neles, e decoramos na mesa. Damos de presente para amigos e familiares. Os ovos com desenhos são chamados de *Pysanka*. Há um Museu da *Pysanka*, onde os visitantes poderão conhecer a rica história e arte da *Pysanka*.

UCIA Como foi criar seus filhos no Japão?

VIOLETTA Quando meus filhos eram pequenos, participávamos de aulas de Mochitsuki, ginástica *Radiotaiso*, *Origami* e *Onigiri* no grupo *Kodomokai* do bairro. Gostava de cozinhar com minhas amigas mães nos festivais de verão.

UCIA Você ensinou ucraniano aos seus filhos?

VIOLETTA Como vivia ocupada com o trabalho, não tive muito tempo para ensiná-los, eles não falam ucraniano, mas entendem um pouco. Meus filhos ainda conseguem cantar em ucraniano as músicas que costumávamos cantar nas festas de Natal com nossos amigos ucranianos e russos.

UCIA O que você mais espera?

VIOLETTA Como a guerra na Ucrânia continua, espero que acabe logo e quero que a Ucrânia volte a ser um país onde todos possam viver com tranquilidade. Espero pela paz o mais rápido possível.

UCIA Violetta, *Дякую!* *Dyakuyu!* (Obrigada)

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Consulta Multilingue

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.

		Espanhol	Português	Vietnamita	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP	028-616-1564	15h-18h	2a.feira	1a e 3a 2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
quarto domingo (com reserva)							
Prefeitura	028-632-2834	9h-12h	5a.feira	—	—	—	5a.feira
(Horário de atendimento)		14h-17h	5a.feira	2a 5a.feira	3a 5a.feira	1a 5a.feira	—



UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc. Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, <https://www.ucia.or.jp>

